

Bei Warenrücksendungen auf Grund von Beanstandungen wenden Sie sich bitte an unser Service Center:

Merten GmbH & Co. KG, Systemlösungen für die Elektrotechnik, Service Center
 Fritz-Kotz-Straße 8, Industriegebiet Bomig-West
 D-51674 Wiehl
 Telefon: +49 2261 702-204
 Telefax: +49 2261 702-136
 E-Mail: servicecenter@merten.de
 Internet: www.merten.de

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an unsere InfoLine:

Telefon: +49 1805 212581 oder +49 800 63783640
 Telefax: +49 1805 212582 oder +49 800 63783630
 E-Mail: infoline@merten.de

V5925-581-01 02/03



Funk-Universalsender UP 4fach

5925 99



4-gang flush-mounted radio universal transmitter

5925 99



L'émetteur radio universel et encastré quadruple

5925 99



Trasmittitoreradio universale a incasso quadruplo

5925 99



Radiotransmisor universal de radio códruple bajo revoque

5925 99



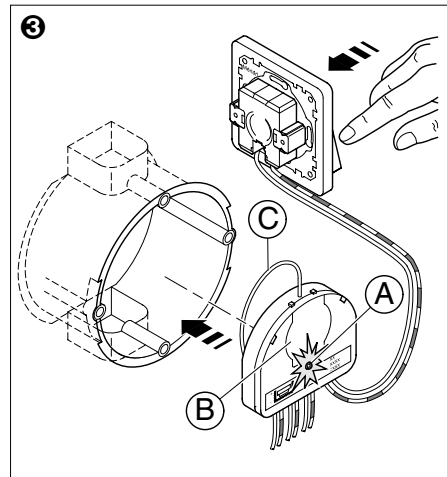
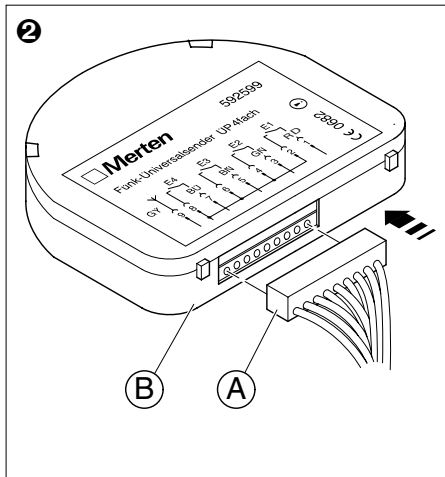
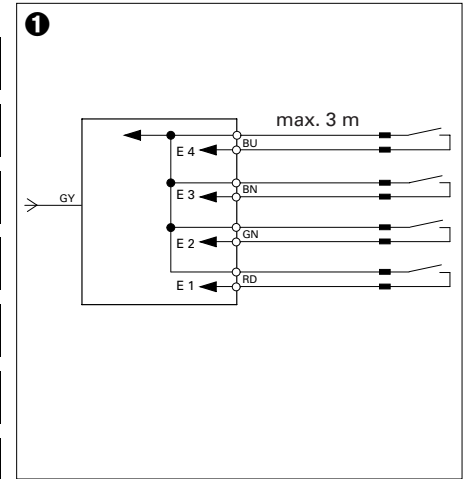
Emissor universal de rádio, quádruplo, de encastrar

5925 99



Draadloze universele zender UP 4-voudig

5925 99



Merten

Gebrauchsanweisung	2	D
Operating instructions	14	GB
Notice d'utilisation	26	F
Istruzioni d'uso	40	I
Instrucciones de servicio	52	E
Instruções de serviço	64	P
Gebruiksaanwijzing	76	NL

Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit.



Lebensgefahr durch elektrischen Strom. Montage, Installation, Batteriewechsel und Beseitigen von Störungen dürfen nur von Elektrofachkräften vorgenommen werden. Die länderspezifischen Vorschriften sind zu beachten.

Beachten Sie in jedem Fall auch die weiteren Sicherheitshinweise in der Anleitung

Das können Sie mit dem UP-Sender tun.

Der UP-Sender ist ein batterieversorgter Funksender, an den Sie bis zu 4 Schließerkontakte (z.B. Taster oder Relaismodule der Merten-Rauchmelder) anschließen können. Dadurch lassen sich unter anderem beliebige Schalterprogramme in das Merten Funksystem einbe-

2

ziehen.

Hinweis: Der UP-Sender funktioniert nur in Verbindung mit Tastereinsätzen und nicht mit Schaltereinsätzen.

Über den UP-Sender können Sie alle Empfänger des Merten Funk-Systems fernbedienen. Dazu zählen auch die Bewegungsmelder ARGUS 220 Connect und ARGUS 220 Timer mit eingesetztem Funkmodul.

Bevor Sie Empfänger fernbedienen können, müssen Sie die angeschlossenen Schließerkontakte einmal über den UP-Sender an die Empfänger anbinden. Sie können jeden angeschlossenen Schließerkontakt an einen oder mehrere unterschiedliche Empfänger anbinden.

Der UP-Sender wird z. B. unter den Tastereinsatz oder in eine leere UP-Dose gelegt.

3

Batterie einsetzen bzw. auswechseln.

Der UP-Sender wird über eine Lithium Knopfatterie (Typ: CR 2032) mit Strom versorgt. Eine neue Batterie hat eine Lebensdauer von ca. zehn Jahren bei max. zehn Betätigungen pro Tag. Die Lebensdauer verringert sich, wenn der Taster öfter betätigt wird.

Bei einem Batteriewechsel bleiben die gespeicherten Funktionen erhalten.



Achtung: Eine falsche Batterie kann die Elektronik beschädigen. Nur die vorgesehene Batterie verwenden (Typ CR 2032).

So setzen Sie eine neue Batterie ein:

- 1 Batteriedeckel (Bild **3** **B**) mit Fingernagel oder kleinem Schraubendreher aufhebeln
- 2 leere Batterie mit einem kleinen Schraubendreher

4

vorsichtig aus der Nut des Batteriefaches heraushebeln.

- 3 Batterie in das Batteriefach einsetzen (siehe Zeichnung unterhalb des Batteriefachs).
- 4 Batteriedeckel wieder schließen.

Der UP-Sender ist nun montagebereit.

Bitte entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den gesetzlichen Verordnungen.

Hinweis: Sobald die Batterie eingesetzt und der Kabelbaum eingesteckt ist, sendet der UP-Sender Signale, wenn zwei Leitungen eines Leitungspaares (z.B. blau/blau-weiß) elektrischen Kontakt haben. In diesem Fall leuchtet die LED (Bild **3** **A**) auf.

5

Was Sie über den Montageort wissen sollten.

Die Funk-Übertragung erfolgt auf einem nicht exklusiv verfügbaren Übertragungsweg, Störungen können deshalb nicht ausgeschlossen werden. Die Funk-Übertragung ist nicht geeignet für Sicherheitsanwendungen, z. B. Not-AUS, Not-Ruf.

Die Reichweiten hängen vom Einbauort und der Baubeschaffenheit des Gebäudes ab. Die verwendeten Materialien und Wandstärken beeinflussen die Durchdringungsstärke der Funkübertragung. Deshalb sollten Sie im Zweifelsfall vor der Montage des UP-Senders einen Test der Funkübertragung machen.

6

So installieren sie den UP-Sender.

Voraussetzung: Die Batterie ist bereits eingesetzt (siehe Abschnitt „Batterie einsetzen bzw. auswechseln“). Gehen Sie nun wie folgt vor:



Achtung: UP-Sender kann beschädigt werden. Bei 230-V-Leitungen in der Installationsumgebung, gültige Normen und Richtlinien zu Leitungsabständen beachten. UP-Sender niemals in eine UP-Dose mit vorhandenen 230-V-Leitungen montieren.

- ① Bei 230-V-Leitungen in der Installationsumgebung: Netz freischalten.
- ② Bild ②: Stecker des Kabelbaums (A) in Buchse des Gehäuses (B) einstecken.
- ③ Leitungspaare zu den Schließerkontakten (z. B. Tastern) führen.

7

Leitungspaare sind:
– blau/weiß-blau
– braun/weiß-braun
– grün/weiß-grün
– rot/weiß-rot



Achtung: UP-Sender kann zerstört werden. Niemals 230 V an den UP-Sender anschließen.

- ④ Bild ①: Leitungspaare an die Schließerkontakte anschließen (1 Leitungspaar je Schließerkontakt).
- ⑤ Bild ③: Korrekten Anschluss überprüfen. Dazu angeschlossene Schließerkontakte (z. B. Taster) nacheinander betätigen. Die LED (A) muss dann jeweils kurz aufleuchten.
- ⑥ Nicht benötigte Adernpaare isolieren, damit keine unbeabsichtigten Signale ausgelöst werden.

Hinweis: Sollten Sie Adernpaare kürzen, nicht

8

versehentlich die Antenne (graue Leitung) abschneiden.

- ⑦ Bild ③: Antenne (C) (graue Leitung) wie gezeigt hinter/unter dem UP-Sender verstauen. Dabei möglichst großen Abstand zu metallischen Teilen (Tragring etc.) einhalten. Dadurch wird die bestmögliche Funkübertragung gewährleistet.
- ⑧ Bei Einbau in UP-Dose: UP-Sender in die UP-Dose legen, Tragring festschrauben, Wippe und Rahmen des Tasters aufstecken.

Nun ist der UP-Sender für das Anbinden an Funk-Empfänger bereit.

9

So binden Sie den UP-Sender an.

Der UP-Sender löst beim Betätigen der angeschlossenen Schließerkontakte (z. B. Taster) ein Funksignal aus, das vom Funk-Empfänger (z. B. UP-Empfänger) aufgenommen wird.

Dafür müssen Sie jeden angeschlossenen Schließerkontakt einmal über den UP-Sender an die zugehörigen Empfänger anbinden.

Bitte lesen Sie hierzu die Anleitung des jeweiligen Funk-Empfängers durch. Dort ist der Vorgang des Anbindens detailliert beschrieben.

Beachten Sie, dass Sie bei einigen Funk-Empfängern den Codierschalter nach erfolgreichem Anbinden des UP-Senders wieder auf Normalbetrieb zurückschalten müssen.

10

So bedienen Sie den UP-Sender.

Je nachdem, an welche Empfänger des Funksystems Sie den UP-Sender angebunden haben, können Sie unter anderem folgende Funktionen auslösen:

- Einschalten bzw. umschalten: angeschlossenen Taster kurz drücken.
- Hell/dunkel dimmen: angeschlossenen Taster länger drücken.

Welche Funktionen möglich sind, entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Empfängers.

11

Was tun bei Störungen?

Der Empfänger reagiert nicht auf Betätigen des Schließerkontaktes (z. B. Drücken des Tasters).

- Stellen Sie sicher, dass die maximale Reichweite eingehalten ist und sich keine Metallflächen, wie Metallschränke oder ähnliches, in der Funkstrecke befinden. Um zu überprüfen, ob das Problem an der Funkstrecke liegt, wiederholen Sie den Anbindevorgang in unmittelbarer Nähe des Empfängers.
- Überprüfen Sie, ob die Batterie im UP-Sender richtig eingesetzt und nicht leer ist.
- Überprüfen Sie, ob die LED des UP-Senders kurz aufleuchtet, sobald Sie den angeschlossenen Taster betätigen. Falls nicht, festen Sitz des Kabelbaums und richtigen Anschluss überprüfen (siehe Bild ②).
- Stellen Sie sicher, dass die Antenne richtig verstaut ist (siehe Bild ③).

12

Technische Daten

Funkfrequenz: 868 MHz
Reichweite: bis ca. 100 m im Freifeld,
bis ca. 30 m im Gebäude (abhängig
vom Baumaterial)

Abmessungen:
(H x B x T): ca. (45 x 38 x 10) mm, ohne An-
schlussleitungen

Betriebsdauer: ca. 10 Jahre mit neuer
Lithium Knopfatterie
(Typ: CR 2032) bei max. zehn Betäti-
gungen pro Tag

Maximale
Leitungslänge: 3 m

Der Funk-Universalsender UP 4fach ist zugelassen für:
D, NL, B, LUX, A, CH, P, E

CE 0682 ①

13

Follow these instructions for your own safety.



Danger from electric current.

Fitting, installation, battery replacement
and fixing of faults should only be carried
out by qualified electricians. The country-
specific regulations must be observed.


**Always follow the additional safety advice in the
instructions as well**

What you can do with the flush-mounted transmitter.

The flush-mounted transmitter is a battery-powered
radio transmitter to which you can connect up to 4
make contacts (e.g. push buttons or relay modules of
Merten smoke detectors). This means, among other
things, that any range of switches to be implemented

14

in the Merten radio system.

 **Note:** The flush-mounted transmitter only func-
tions in combination with push button inserts,
and not switch inserts.

You can control all the receivers of the Merten radio
system remotely via the flush-mounted transmitter.
This also includes the movement detectors ARGUS
220 Connect and ARGUS 220 Timer with integrated
radio module.

Before you can control receivers remotely, you need
to link the connected make contacts with the re-
ceivers once via the flush-mounted transmitter. You
can link each connected make contact with one or
several different receivers.

The flush-mounted transmitter is placed for example
underneath the push button insert or in an empty
flush-type box, for example.

15

Inserting / replacing a battery.

The flush-mounted transmitter is powered by a lithium
round cell battery (type CR 2032). A new battery has a
service life of approx. ten years it is used a maximum
of ten times per day. The life is reduced if the push
button is used more frequently.

The stored functions are maintained when the battery
is replaced.



Caution: An incorrect battery can damage
the electronics. Only use the recommend-
ed battery (type CR 2032).

How to insert a new battery:

- ① Open the battery cover (Illustration ③ (B)) with a
finger nail or a small screwdriver
- ② Carefully lever the used battery out of the battery


16

compartment slot with a small screwdriver.

- ③ Insert the new battery in battery compartment
(see drawing below the battery compartment).
- ④ Close the battery cover again.

The flush-mounted transmitter is now ready to be fit-
ted.

Please dispose of used batteries in accordance with
the legal regulations.

 **Note:** As soon as the battery has been inserted
and the wiring harness has been connected, the
flush-mounted transmitter will send signals if two
wires of a wire pair (e.g. blue/blue-white) have an
electrical contact. The LED lights up (Illustration
③ (A)) in this case.

17

What you should know about the installation site.

The radio transmission takes place on a transmission
path with non-exclusive availability, so interference
cannot be ruled out. The radio transmission is not suit-
able for safety applications, e.g. emergency OFF,
emergency call.

The ranges depend on the installation site and the
construction properties of the building. The materials
used and the thickness of the walls influence the pen-
etration strength of the radio transmission. If in doubt,
you should test the radio transmission before in-
stalling the flush-mounted transmitter.

18

How to install the transmitter.

Precondition: The battery has already been inserted (see "Inserting / replacing a battery"). Now proceed as follows:



Caution: The flush-mounted transmitter can be damaged. If there are 230 V cables in the vicinity of the installation, please observe the valid norms and guidelines regarding spacing between cables. Never fit the flush-mounted transmitter in a flush-type box with existing 230 V cables.

- ① If there are 230 V cables in the vicinity of the installation, turn off the mains supply.
- ② Illustration ②: Plug the connector of the wiring harness (A) into the socket of the housing (B).
- ③ Line up the wire pairs with the make contacts

19

(e.g. push buttons).
The wire pairs are:
– blue/white-blue
– brown/white-brown
– reen/white-green
– red/white-red



Caution: The flush-mounted transmitter can be damaged. Never connect 230 V to the flush-mounted transmitter.

- ④ Illustration ①: Connect the wire pairs to the make contacts (1 wire pair per make contact).
- ⑤ Illustration ③: Check that the connection is correct. To do this, activate the connected make contacts (e.g. push button) one after the other. The LED (A) should then light up briefly each time.
- ⑥ Insulate any wire pairs that are not required so

20

that no unintentional signals are triggered.

Caution: If you are shortening wire pairs, take care not to cut off the antenna (grey wire) accidentally.

- ⑦ Illustration ③: Position the antenna (C) (grey wire) behind/under the transmitter as indicated. Maintain as large a distance as possible from metallic parts (support ring etc.). This will guarantee the best possible radio transmission.
 - ⑧ If installing in a flush-type box: place the transmitter in the box, tighten the support ring, then attach the rocker and frame of the push button.
- Now the flush-mounted transmitter is ready for linking with receivers.

21

How to link the transmitter.

When the connected make contacts (e.g. push button) are activated, the flush-mounted transmitter triggers a radio signal which is detected by the radio receiver (e.g. flush-mounted receiver).

For this you need to link each connected make contact with the relevant receivers once via the flush-mounted transmitter.

Please read the instructions for the relevant radio receiver with regard to this. The linking procedure is described there in detail.

Please note that with some radio receivers you need to turn the coding switch back to normal operation after successfully linking the flush-mounted transmitter.

22

How to operate the transmitter.

Depending on which receivers of the radio system you have linked the flush-mounted transmitter to, you are able to, trigger the following functions:

- Switching on or toggling: press the connected push button briefly.
- Dimming bright/dark: press the connected push button for a longer period.

Please refer to the operating instructions of the relevant receiver to find out which functions are possible.

23

What should you do if there are faults?

The receiver does not react when the make contact is activated (e.g. pressing the push button).

- Ensure that the maximum range is observed and that there are no metal surfaces, such as metal cabinets, in the transmission path. In order to check whether the problem lies with the transmission path, repeat the linking procedure right next to the receiver.
- Check that the battery has been correctly inserted in the flush-mounted transmitter and that it is not flat.
- Check if the LED of the flush-mounted transmitter lights up briefly as soon as you press the connected push button. If not, check that the wiring harness is securely in place and that the connection is correct (see illustration ②).
- Ensure that the antenna is positioned correctly (see illustration ③).

24

Technical data

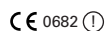
Radio frequency: 868 MHz
Range: up to approx. 100 m in the open,
up to approx. 30 m indoors
(depending on building materials)

Dimensions:
(H x W x D): approx. (45 x 38 x 10) mm, without
connecting cables

Service life: approx. 10 years with a new
lithium round cell battery
(type CR 2032) if is used a maximum
of ten times per day:

Maximum
cable length: 3 m

The 4-gang flush-mounted radio universal transmitter
is licensed for: D, NL, B, LUX, A, CH, P, E



25

Pour votre sécurité, veuillez tenir compte des instructions suivantes.



Courant électrique, **danger de mort**.
L'appareil ne doit être monté et installé
que par un électricien professionnel. Les
changements de piles et le traitement des
pannes doivent également être effectués
par un professionnel. Respectez la régle-
mentation en vigueur.

Veuillez impérativement prendre en compte les autres instructions de sécurité de la notice

Ce que vous pouvez faire avec l'émetteur encastré.

L'émetteur encastré est un émetteur radio à piles au-
quel vous pouvez relier jusqu' à 4 contacts NO (par

26

ex. les pushers ou les modules relais des détecteurs
de fumée Merten). Cela permet notamment d'inté-
grer toutes les gammes d'interrupteurs au système de
radiocommande Merten.

Remarque: L'émetteur encastré ne fonctionne
qu'en combinaison avec des mécanismes de
pushers et non pas des mécanismes d'interrup-
teurs.

L'émetteur encastré vous permet de commander à
distance tous les récepteurs du système radio Mer-
ten, y compris les détecteurs de mouvements ARGUS
220 Connect et ARGUS 220 Timer à module radio in-
tgré.

Avant de pouvoir commander à distance les récep-
teurs, vous devez relier les contacts NO connectés
aux récepteurs par le biais de l'émetteur encastré.
Vous pouvez relier chaque contact NO connecté à un
ou plusieurs récepteurs différents.

27

L'émetteur encastré peut par exemple être posé sous
le mécanisme de pusher ou dans une boîte d'encas-
trement vide.

28

Mettre en place ou changer la pile.

L'émetteur encastré est alimenté en électricité par
une pile bouton R9 au lithium (de type: CR 2032).
Une nouvelle pile a une durée de vie de 10 ans pour
un maximum de 10 pressions par jour. La durée de
vie est plus courte lorsque le pusher est actionné
plus fréquemment.

Lors d'un changement de pile, les fonctions enregis-
trées sont maintenues.



Attention: L'insertion d'une pile non adap-
tée peut endommager les circuits électro-
niques. N'utiliser que la pile prévue à cet
effet (type CR 2032).

Comment insérer une nouvelle pile:

① Soulever le couvercle du compartiment pile avec
l'ongle ou un petit tournevis (voir figure ③(B)).

29

- ② A l'aide d'un petit tournevis, extraire délicatement
la pile vide de la gorge du compartiment pile.
- ③ Insérer la pile dans son compartiment (voir illustra-
tion sous le compartiment pile).
- ④ Refermer le couvercle du compartiment.

L'émetteur encastré peut désormais être monté.

Veuillez éliminer les piles usagées selon les réglemen-
tations en vigueur.

Remarque: Dès que la pile est insérée et que le
faisceau de câbles est branché, l'émetteur encas-
tré émet des signaux si les deux câbles d'une
même paire (par ex: bleu/bleu-blanc) sont en
contact électrique. Dans ce cas, la diode électro-
luminescente s'allume (figure ③(A)).

30

Ce qu'il faut savoir sur le lieu de montage.

La voie de transmission par radio n'est pas disponible en exclusivité ; des parasites ne peuvent donc pas être exclus. La transmission par radio ne convient pas aux applications de sécurité, par ex. arrêt d'urgence ou appel d'urgence.

Les portées dépendent du lieu de montage et de la nature du bâtiment. Les matériaux utilisés et l'épaisseur des murs influencent le passage des ondes radio. Aussi, en cas de doute, il est recommandé de tester la transmission avant le montage de l'émetteur encastré.

31

Comment installer l'émetteur encastré.

Condition: La pile est déjà insérée (voir paragraphe "mettre en place ou changer la pile"). Procédez maintenant de la manière suivante:



Attention: L'émetteur encastré peut être endommagé. En présence de lignes à 230 V à proximité de l'installation, respecter les normes et directives en vigueur concernant les écarts entre les lignes.

Ne jamais monter un émetteur encastré dans une boîte d'encastrement comprenant déjà des lignes à 230 V.

- ① En cas de lignes à 230 V à proximité de l'installation: Déconnecter le réseau.
- ② Illustration ②: Insérer la fiche du faisceau de câbles (A) dans la prise du boîtier (B).

32

- ③ Mener les paires de câbles aux contacts NO (poussoirs, par exemple). Les paires de câbles sont:
 - bleu/blanc-bleu
 - brun/blanc-brun
 - vert/blanc-vert
 - rouge/blanc-rouge




Attention: L'émetteur encastré peut être détruit. Ne jamais raccorder 230 V à l'émetteur encastré.

- ④ Illustration ①: Raccorder les paires de câbles aux contacts NO (1 paire par contact NO).
- ⑤ Illustration ③: Vérifier que le raccordement est correct. Pour ce faire, actionner les contact NO raccordés (poussoirs, par exemple) les uns après les autres. La LED (A) doit s'allumer brièvement à chaque fois.

33

- ⑥ Les paires de fils non utilisées doivent être isolées, afin de ne déclencher aucun signal indésirable.

 **Remarque:** Si vous raccourcissez une paire de fils, prenez garde à ne pas couper l'antenne par mégarde (câble gris).

- ⑦ Illustration ⑤: Ranger l'antenne (C) (câble gris), comme cela est présenté, derrière ou sous l'émetteur encastré. Maintenir le plus grand écart possible par rapport à toutes les parties métalliques (anneau-porteur etc.) Cela garantit la meilleure transmission radio possible.
- ⑧ Montage en boîte encastrée: Poser l'émetteur encastré dans la boîte encastrée, visser l'anneau-porteur, monter la manette et le cadre du poussoir.
L'émetteur encastré est désormais prêt à être relié à des récepteurs radio.

34

Comment relier l'émetteur encastré.

L'émetteur encastré déclenche un signal radio lorsque l'on actionne les contacts NO qui lui sont reliés (poussoirs, par exemple). Ce signal est intercepté par le récepteur radio (par ex: récepteur radio encastré).

Pour cela, vous devez relier chaque contact NO connecté aux récepteurs correspondants par le biais de l'émetteur encastré.

Veillez lire à ce sujet les instructions d'utilisation de chaque récepteur radio concerné. La marche à suivre pour relier les appareils y est décrit dans les détails.

Veillez noter que pour certains récepteurs radio, vous devrez repositionner le commutateur de codage en position normale, après avoir correctement relié l'émetteur encastré.

35

Comment utiliser l'émetteur encastré.

Selon le récepteur du système de radiocommande auquel vous avez relié l'émetteur encastré, vous pouvez actionner, entre autres, les fonctions suivantes:

- Allumage et commutation : appuyer brièvement sur le poussoir relié.
- Variation de l'intensité lumineuse : appuyer plus longuement sur le poussoir relié.

Pour tout savoir sur les fonctions disponibles, veuillez consulter la notice d'utilisation du récepteur concerné.

36

Que faire en cas de panne?

Le récepteur ne réagit pas à l'actionnement du contact NO (par exemple une pression sur le poussoir).

- Assurez-vous que la portée maximale n'est pas dépassée et qu'aucune surface métallique (comme par exemple des armoires en métal ou autres) ne perturbe les ondes radio. Si vous souhaitez vérifier que le problème est dû à un obstacle sur le trajet des ondes radio, reliez à nouveau les appareils à proximité du récepteur.
- Vérifiez que les piles de l'émetteur encastré sont bien insérées et qu'elles ne sont pas vides.
- Vérifiez que la LED de l'émetteur encastré s'allume brièvement dès que vous actionnez le poussoir relié. Si tel n'est pas le cas, vérifiez que le faisceau de câble est bien en place et qu'il est bien connecté. (voir

37

illustration ②).

- Assurez-vous que l'antenne est bien rangée (voir illustration ③).

Caractéristiques techniques

Fréquence radio: 868 MHz
Portée: jusqu'à 100 m à l'extérieur
jusqu'à 30 m dans un bâtiment
(en fonction des matériaux de construction utilisés)
Dimensions: env. (45 x 38 x 10) mm, sans câbles de connexion
(H x L x P):
Durée de service: environ 10 ans avec une pile bouton au lithium neuve (de type 2032), pour un maximum de 10 pressions par jour.

38

Longueur de câble maximale : 3m

L'émetteur radio universel et encastré quadruple est homologué pour les pays suivants: Allemagne, Pays-Bas, Belgique, Luxembourg, Autriche, Suisse, Portugal, Espagne.

CE 0682 ①

39

Avvertenze sulla sicurezza personale.



Pericolo di morte per corrente elettrica. Montaggio, installazione, sostituzione della batteria ed eliminazione dei guasti possono essere effettuati solo da tecnici elettricisti specializzati. Osservare la normativa nazionale.


Osservare in ogni caso anche le altre avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni,

Cosa si può fare con il trasmettitore a incasso.

Il trasmettitore a incasso è un radiotrasmettitore alimentato a batterie, al quale è possibile collegare fino a 4 contatti di chiusura (ad es. tasti o moduli relè dei rivelatori di fumo Merten). In questo modo è possibile integrare nel sistema radio Merten qualsiasi famiglia

40

di interruttori.

 **Avvertenza:** il trasmettitore a incasso funziona solo in combinazione con inserti per tasti, ma non con inserti per interruttori.

Con questo trasmettitore è possibile comandare a distanza tutti i ricevitori del sistema radio Merten, che comprende anche i rivelatori di movimento ARGUS 220 Connect e ARGUS 220 Timer con modulo radio incorporato.

Prima di poter comandare a distanza i ricevitori è necessario collegare i contatti di chiusura ai ricevitori tramite il trasmettitore a incasso. È possibile connettere a uno o più ricevitori diversi qualsiasi contatto di chiusura collegato.

Il trasmettitore a incasso viene inserito ad es. sotto l'inserto per tasto o in una scatola a incasso vuota.

41

Inserimento e sostituzione della batteria.

Il trasmettitore a incasso viene alimentato con una batteria a bottone al litio (tipo: CR 2032). Una batteria nuova ha una durata di ca. dieci anni per un max. di dieci attivazioni al giorno. La durata della batteria si riduce se il tasto viene azionato più di frequente.

Le funzioni memorizzate restano attive anche dopo la sostituzione della batteria.



Attenzione: l'inserimento di una batteria non idonea può danneggiare i sistemi elettronici. Utilizzare solo la batteria prevista (tipo CR 2032).

Come inserire una nuova batteria:

- ① Sollevare il coperchio della batteria (Figura 5B) con un'unghia o con un piccolo cacciavite
- ② Estrarre con delicatezza la batteria scarica dalla

42

scanalatura dello scomparto servendosi di un piccolo cacciavite.

- ③ Inserire la batteria nello scomparto (vedere disegno sotto lo scomparto batterie).
- ④ Richiudere il coperchio della batteria.

A questo punto il trasmettitore a incasso è pronto per il montaggio.

Si prega di eliminare le batterie usate in conformità alle disposizioni di legge.

⚠ Avvertenza: non appena la batteria è inserita e il pettine del cavo è collegato, il trasmettitore a incasso invia segnali quando due cavi di un cordone (ad es. blu/blu-bianco) hanno un contatto elettrico. In questo caso si illumina il LED (Figura ③ (A)).

43

Cosa bisogna sapere sul punto di montaggio.

La trasmissione radio avviene attraverso una modalità di trasmissione non esclusiva; pertanto non è possibile escludere che si verifichino disturbi. La trasmissione radio non è adatta per impieghi relativi alla sicurezza, ad es. spegnimento d'emergenza, chiamata di emergenza.

Le portate dipendono dal punto di montaggio e dalle caratteristiche costruttive del fabbricato. I materiali impiegati e lo spessore delle pareti influiscono, infatti, sulla forza di penetrazione della trasmissione radio; per questo motivo, in caso di dubbi potrebbe essere utile effettuare un test di trasmissione prima del montaggio del trasmettitore.

44

Come installare il trasmettitore a incasso.

Premessa: la batteria deve essere già inserita (vedere paragrafo "Inserimento o sostituzione batteria"). Procedere come segue:



Attenzione: il trasmettitore a incasso può subire danni. In caso di linee a 230 V in prossimità dell'installazione osservare le norme in vigore e le direttive sulle distanze dalle linee.

Non montare mai il trasmettitore a incasso in una scatola a incasso in presenza di linee a 230 V.

- ① In caso di linee a 230 V in prossimità dell'installazione: scollegare la rete.
- ② Figura ②: inserire la spina del pettine del cavo (A) nella presa della scatola (B).

45

- ③ collegare i cordoni ai contatti di chiusura (ad es. i tasti).

I cordoni sono:

- blu/bianco-blu
- marrone/bianco-marrone
- verde/bianco-verde
- rosso/bianco-rosso



Attenzione: il trasmettitore a incasso può subire danni permanenti. Non collegare mai corrente a 230 V al trasmettitore a incasso.

- ④ Figura ①: Collegare i cordoni ai contatti di chiusura (1 cordone per ciascun contatto di chiusura).
- ⑤ Figura ③: Controllare la correttezza del collegamento. (A) tal fine, azionare in successione i contatti di chiusura collegati (ad es. i tasti). Il LED deve illuminarsi di volta in volta per breve tempo.

46

- ⑥ Isolare i cordoni non necessari, in modo che non vengano emessi segnali indesiderati.

⚠ Avvertenza: se si devono accorciare i cordoni, fare attenzione a non troncare l'antenna (linea grigia).

- ⑦ Figura ③: Inserire l'antenna (C) (linea grigia) dietro/sotto il trasmettitore a incasso come da illustrazione. Fare attenzione a tenere la massima distanza da parti metalliche (anello di supporto ecc.). In questo modo si garantisce la migliore trasmissione radio.
- ⑧ In caso di montaggio in scatola a incasso: inserire il trasmettitore a incasso nella scatola, avvitare l'anello di supporto, l'interruttore a bilico e la cornice del tasto.

A questo punto il trasmettitore è pronto per il collegamento ai ricevitori radio.

47

Come collegare il trasmettitore.

Quando si azionano i contatti di chiusura collegati (ad es. i tasti), il trasmettitore a incasso emette un radiosegnale che viene ricevuto dal ricevitore (ad es. dal ricevitore a incasso).

A questo scopo è necessario collegare ciascun contatto di chiusura al relativo ricevitore tramite il trasmettitore a incasso.

Si prega di leggere in proposito le istruzioni di ciascun ricevitore radio, in cui è anche descritta in dettaglio la procedura di collegamento.

In alcuni ricevitori radio, una volta effettuato il collegamento del tasto, fare attenzione a riportare l'interruttore di codifica del ricevitore a incasso nella modalità di funzionamento normale.

48

Come utilizzare il trasmettitore ad incasso.

A seconda del ricevitore del sistema radio a cui è stato collegato il trasmettitore a incasso, è possibile azionare anche le seguenti funzioni:

- Accensione o spegnimento: premere brevemente il tasto collegato.
- Sfumare chiaro / scuro: premere più a lungo il tasto collegato.

Le funzioni possibili sono riportate nelle istruzioni per l'uso dei vari ricevitori.

49

Come intervenire in caso di guasti?

Il ricevitore non risponde quando si aziona il contatto di chiusura (ad es. premendo il tasto).

- Accertarsi che non venga superata la portata massima e che non vi siano superfici metalliche, come ad es. armadi in metallo o simili, sul percorso del segnale. Per verificare se il problema è dovuto al percorso del segnale, ripetere la procedura di collegamento nelle immediate vicinanze del ricevitore.
- Verificare che la batteria sia inserita correttamente nel trasmettitore a incasso e non sia scarica.
- Controllare se il LED del trasmettitore a incasso si accende brevemente quando si preme il tasto collegato. In caso contrario, controllare che il pettine del cavo sia saldamente inserito e che il collegamento sia corretto (vedere Figura "A").
- Accertarsi che l'antenna sia inserita correttamente (vedere Figura 3).

50

Dati tecnici

Frequenza radio: 868 MHz
Portata: all'aperto fino a ca. 100 m, all'interno di un edificio fino a ca. 30 m (a seconda del materiale da costruzione)

Dimensioni:
(altezza x larghezza x profondità): ca. (45 x 38 x 10) mm, senza linee di collegamento
Durata batteria: ca. 10 anni con una batteria a bottone al litio nuova (tipo: CR 2032) per max. dieci attivazioni al giorno

Lunghezza massima dei cavi: 3 m

Il trasmettitore radio universale a incasso quadruplo è certificato per l'uso in: D, NL, B, LUX, A, CH, P, E

CE 0682 ①

51

Precauciones para su seguridad



Peligro de muerte por electrocución.

El montaje, la instalación, el cambio de batería y la reparación de averías los debe realizar sólo personal especializado en electricidad. Se deben tener en cuenta la normativas específicas para cada país.

En todo caso, preste atención a las demás advertencias de seguridad que aparecen en las instrucciones.

Qué puede hacer con el emisor bajo revoque.

El emisor bajo revoque es un emisor de radio a pilas al que se pueden conectar hasta 4 contactos de cierre (p. ej. una tecla o el módulo de relé del detector de humo). Esto permite integrar cualquier otra varie-

52

dad de programas de conmutación en el sistema de radio Merten.

Nota: El emisor bajo revoque funciona sólo con la aplicación de teclas y no de interruptores.

Por medio del emisor bajo revoque puede controlar a distancia todos los receptores del sistema de radio Merten. Entre ellos se cuenta con los detectores de movimientos ARGUS 220 Connect y ARGUS 220 Timer con módulo de radio instalado.

Antes de poder controlar a distancia los receptores, debe conectar a los receptores, a través del emisor bajo revoque, los contactos de cierre ya conectados. Puede conectar cada contacto de cierre a uno o más receptores diferentes.

El emisor bajo revoque se puede poner p.ej. debajo del mecanismo de la tecla o en una caja bajo revoque vacía.

53

Colocar o recambiar la pila

El emisor bajo revoque se abastece de corriente por una pila de litio (tipo: CR 2032). Una pila nueva tiene una duración de diez años aprox., con un máximo de diez puestas en funcionamiento al día. La duración disminuye cuando la tecla se acciona a menudo.

Durante el recambio de pila se conservan las funciones almacenadas en la memoria.



Advertencia: Una pila inadecuada puede dañar la electrónica. Utilice sólo la pila prevista (tipo CR 2032).

Cómo poner una pila nueva:

- ① Levante la tapa de la pila (dibujo 3B) con la uña o un pequeño destornillador.
- ② Retire con cuidado la pila de la ranura del compar-


54

timiento de la misma con un destornillador pequeño.

- Introduzca la nueva pila en su compartimiento (vea el esquema debajo del compartimiento de pilas).
- Cierre la tapa de la pila.

Ahora el emisor bajo revoque está listo para el montaje.

Por favor, elimine las pilas usadas según la normativa legal.

 **Nota:** En cuanto la pila esté introducida y el haz de cables colocado, el emisor bajo revoque envía señales si dos cables de un par (p. ej. azul/azul-blanco) entran en contacto eléctrico. En ese caso se ilumina el LED (Dibujo 3 A).

55

Qué hay que saber acerca del lugar de montaje.

La transmisión de radio tiene lugar en una vía que no es exclusiva, por eso pueden producirse interferencias. La transmisión de radio no es apropiada para aplicaciones de seguridad, p. ej.: dispositivo de llamada de emergencia o llamada de socorro. El alcance depende de dónde esté situada la instalación y de las características del edificio. Los materiales utilizados y el espesor de las paredes influyen en la fuerza de penetración de la transmisión de radio. En caso de duda, debería realizar una prueba de la transmisión de radio antes de montar el emisor bajo revoque.

56

Cómo instalar el emisor bajo revoque.

Condición previa: La pila ya está colocada (vea el apartado "Colocar o recambiar la pila"). Continúe de la manera siguiente:



Advertencia: El emisor bajo revoque puede estropearse. Si su instalación funciona con una línea de 230 V, debe tener en cuenta las normas y directivas vigentes sobre las distancias entre las líneas. No hay que montar nunca un emisor bajo revoque en una caja bajo revoque con una línea de 230 V ya existente.

- Si tiene una línea de 230 V en su instalación, desconecte la red.
- Imagen 2: conecte el enchufe del haz de cables A en el clavijero B.

57

- Dirija los pares de cables hacia los contactos de cierre (p. ej. teclas).

Los pares de cables son:

- azul/blanco-azul
- marrón/blanco-marrón
- verde/blanco-verde
- rojo/blanco-rojo




Advertencia: El emisor bajo revoque se puede estropear. No conecte nunca 230 V al emisor bajo revoque.

- Imagen 1: Conecte los pares de cables al contacto de cierre (1 par de cables por cada contacto de cierre).
- Imagen 3: para comprobar que las conexiones son correctas active los contactos de cierre (p. ej. teclas) que estén conectados. El LED A tiene que iluminarse por un instante cada vez.

58

- Aparte los pares de cables que no necesite para que no se produzcan señales no intencionales.

 **Nota:** En caso de que necesite acortar los pares de cables, no corte involuntariamente la antena (cable gris).

- Imagen 3: Coloque la antena C (cable gris) debajo y detrás del emisor bajo revoque se ve en la imagen. Trate de conservar la mayor distancia posible en relación a elementos metálicos (p. ej. anillo de soporte, etc.), de manera que se garantice la mejor transmisión de radio.
- Para la instalación en la caja bajo revoque, coloque el emisor bajo revoque dentro de ella, atornille el anillo de soporte y fije la tecla basculante y su marco.

Ahora el emisor bajo revoque está preparado para la conexión con los emisores de radio.

59

Cómo conectar el emisor bajo revoque.

Cuando se accionan los contactos de cierre conectados, el emisor bajo revoque emite una señal de radio recibida del receptor de radio (p. ej. un receptor bajo revoque). Para ello tiene que conectar previamente cada contacto de cierre que esté conectado, a través del emisor bajo revoque, al receptor correspondiente. Lea hasta el final las instrucciones para los receptores de radio correspondientes, donde se describe con detalle el proceso de conexión.

Tenga en cuenta que, con algunos receptores de radio, debe volver a poner el conmutador de códigos en funcionamiento normal después de haber realizado con éxito la conexión del emisor bajo revoque.

60

Cómo utilizar el emisor bajo revoque.

Según el receptor del sistema de radio al que haya sido conectado, el emisor bajo revoque, puede ejecutar, entre otras, las siguientes funciones:

- Encender o conmutar: pulse un momento las teclas conectadas.
- Claro/oscurto, atenuación de luminosidad: pulse durante un mayor tiempo los botones conectados.

Para saber de qué funciones dispone, lea las instrucciones de uso para cada receptor.

61

Solución de problemas

El receptor no reacciona cuando se acciona el contacto de cierre (p. ej. pulsar la tecla).

- Asegúrese de que está puesto el máximo alcance y ningún objeto metálico, como un armario de metal o algo parecido, se encuentra en el área de transmisión. Para comprobar si el problema se encuentra en el sistema de transmisión, repita el proceso de conexión en la directa cercanía del receptor.
- Compruebe que la pila esté colocada correctamente en el emisor bajo revoque y que posea carga.
- Compruebe que el LED del emisor bajo revoque se ilumina por un momento apenas se activan las teclas. En caso de que no sea así, compruebe que el haz de cables esté bien sujeto y que la conexión sea correcta (ver imagen ②).
- Asegúrese de que la antena esté bien conectada (ver imagen ③).

62

Especificaciones técnicas

Frecuencia de radio: 868 MHz
Alcance: hasta 100 m aprox, al aire libre, hasta 30 m en un edificio (dependiendo del material de construcción)

Dimensiones:
(h x b x p): aprox. (45 x 38 x 10) mm, sin cables de conexión
Duración: approx. 10 años con una pila de litio nueva (tipo: CR 2032), con un máximo de 10 puestas en funcionamiento al día.

Longitud máxima de cable: 3m

El emisor universal de radio cuádruple bajo revoque es apto para: D, NL, B, LUX, A, CH, P, E

CE 0682 ①

63

Para a sua segurança, por favor observar.



Risco de vida devido a corrente eléctrica. A montagem, instalação, troca de pilhas e eliminação de falhas só podem ser feitas por electricistas devidamente qualificados para o efeito. Deverão ser observadas as normas aplicáveis no país em que o aparelho é usado.

Em todas as situações, observe também todos os conselhos de segurança constantes no manual

O que pode fazer com o emissor de rádio.

O emissor rádio é um emissor alimentado a pilha, ao qual podem ligar-se até 4 contactos de fecho (por ex. tecla ou módulos relé para detectores de fumo da Merten). Isto permite, entre outros, integrar uma

64

grande variedade de teclas no sistema rádio da Merten.

Nota: O emissor rádio só funciona em combinação com os mecanismos de tecla.

Com os emissores rádio, podem controlar-se à distância todos os receptores rádio da Merten, incluindo os detectores de movimento ARGUS 220 Connect e ARGUS 220 Timer, com módulo rádio integrado.

Para poder controlar os receptores à distância, é necessário interligá-los uma vez aos contactos de fecho ligados ao emissor rádio. Cada contacto de fecho ligado ao emissor pode ser interligado a um ou a vários receptores diferentes.

O emissor rádio é instalado, por exemplo, por baixo do mecanismo da tecla ou numa caixa de aparelhagem vazia.

65

Inserir e trocar a pilha.

A corrente necessária ao emissor rádio é alimentada através de uma pilha redonda de lítio (tipo: CR 2032). Uma pilha nova dura cerca de dez anos no caso de uma utilização máxima de dez vezes por dia. A vida útil é inferior se a tecla for usada com maior frequência.

No caso de troca da pilha, as funções armazenadas mantêm-se na memória.



Atenção: Uma pilha inserida erradamente pode danificar os componentes electrónicos. Usar exclusivamente as pilhas previstas (tipo CR 2032).

Como inserir uma pilha nova:

- ① Abrir a tampa do compartimento (figura ⑤ ⑥) com a unha do dedo ou com uma chave de parafu-


66

sos pequena.

- ② Soltar cuidadosamente a pilha vazia da ranhura do compartimento, usando uma chave de parafusos pequena.
- ③ Colocar a nova pilha no compartimento (ver a figura em baixo do compartimento).
- ④ Voltar a fechar a tampa.

O emissor rádio está agora pronto a ser montado.

Por favor, queira eliminar as pilhas gastas de acordo com as normas em vigor.

 **Nota:** Uma vez inserida a pilha e ligado o chicote de fios, o emissor rádio está pronto a funcionar. Ele transmite sinais quando dois fios de um par (por ex. azul/azul-branco) têm contacto eléctrico. Neste caso, acende-se o LED (figura ③ (A)).

67

O que precisa de saber sobre o local de montagem.

A transmissão via rádio é feita através de um canal de comunicação não exclusivo, razão pela qual podem ocorrer interferências. A transmissão via rádio não é adequada para fins de segurança, tais como, por ex., interruptores de emergência, chamada de emergência.

O alcance depende do local de instalação e das características construtivas do edifício. Os materiais usados e a espessura das paredes têm efeito sobre a penetrabilidade dos sinais transmitidos via rádio. Daí que, em caso de dúvida, se aconselhe testar a penetrabilidade antes de se proceder à montagem do emissor rádio.

68

Como instalar o emissor rádio.

Pressuposto: a pilha já está inserida (ver parágrafo "Inserir e trocar a pilha"). Proceda da seguinte forma:



Atenção: Risco de danos no emissor rádio! Na presença de linhas de 230 V na periferia do local de instalação, devem respeitar-se as normas e directivas relativas às distâncias entre os cabos.

Nunca montar o emissor numa caixa de aparelhagem na qual estejam instalados cabos de 230 V.

- ① Quando existem cabos de 230 V na periferia do local de instalação: cortar a tensão da rede.
- ② Figura ②: Colocar a ficha do chicote de fios (A) na tomada da caixa (B).
- ③ Conduzir os pares de fios aos contactos de fecho

69

(por ex. teclas).

Os pares de fios são os seguintes:

- azul/branco-azul
- castanho/branco-castanho
- verde/branco-verde
- vermelho/branco-vermelho




Atenção: Risco de destruição do emissor! Nunca ligar uma tensão de 230 V ao emissor rádio.

- ④ Figura ①: Ligar os pares de fios aos contactos de fecho (1 par por contacto).
- ⑤ Figura ③: Verificar se os fios estão correctamente ligados. Para o efeito, accionar os contactos de fecho (por ex. tecla) um a seguir ao outro. O LED (A) tem de se acender por um período curto, cada vez

70

que se acciona um contacto.

- ⑥ Isolar os pares que não são usados, de forma a evitar um disparo inadvertido de sinais.

 **Nota:** Se pretender cortar os pares, tenha cuidado em não cortar inadvertidamente a antena (fio cinzento).

- ⑦ Figura ③: Inserir a antena (C) (fio cinzento) no emissor atrás, em baixo, conforme mostrado, mantendo a antena o mais afastada possível das peças metálicas (anel de suporte, etc.). Isto garante a melhor transmissão possível dos sinais de rádio.
 - ⑧ No caso de instalação numa caixa de embutir: colocar o emissor na caixa, apertar o anel de suporte, montar a tecla e o espelho.
- O emissor está agora pronto a ser interligado aos receptores de rádio.

71

Como interligar o emissor rádio.

Quando um dos contactos de fecho é accionado (por ex. uma tecla), o emissor transmite um sinal radio, o qual é depois captado pelo receptor rádio (por ex. receptor de embutir).

Para o efeito, é necessário que cada contacto de fecho seja interligado, através do emissor rádio, uma vez ao receptor que lhe diz respeito.

Para mais informações, queira ler as instruções de serviço do respectivo receptor radioeléctrico. Estas contêm instruções pormenorizadas sobre como interligar os aparelhos um ao outro.

Queira ter em conta que, em alguns receptores radioeléctricos, o selector codificador tem de ser reposado no regime normal depois de se ter interligado com êxito o emissor de encastrar.

72

Como usar o emissor de encastrar.

Conforme o receptor radioelétrico que tiver sido interligado ao emissor de encastrar, é possível accionar as seguintes funções:

- Ligar e/ou comutar: toque curto na tecla.
- Variar a intensidade de luz: toque longo na tecla.

Para saber as funções que podem ser controladas, queira consultar as instruções de serviço do respectivo receptor.

73

O que fazer em caso de falhas?

O receptor não reage ao accionar-se o contacto de fecho (por ex. toque na tecla).

- Assegure-se que o raio de acção máximo foi observado e que não existem nenhuma superfícies metálicas, tais como, armários metálicos ou outros objectos semelhantes, na trajectória radioelétrica. Para verificar se o problema se deve à trajectória radioelétrica ou não, repita a interligação na proximidade imediata do receptor.
- Verifique se a pilha do emissor está correctamente inserida e se tem carga.
- Verifique se o LED do emissor se acende quando se acciona a tecla interligada ao emissor. Se não for o caso, verifique as ligações do chicote de fios (ver figura 2).
- Assegure-se que a antena está correctamente encastrada (ver figura 3).

74

Dados técnicos

Radiofrequência: 868 MHz
Alcance: até aprox. 100 m ao ar livre, até aprox. 30 m em edifícios (dependente do material de construção)

Dimensões:
A x L x P): aprox. (45 x 38 x 10) mm, sem fios de ligação

Vida útil: aprox. 10 anos com uma pilha de lítio nova (tipo: CR 2032) no caso de uma utilização máxima de dez vezes por dia

Comprimento máximo do cabo: 3 m

O emissor universal de rádio, de embutir, quádruplo, está aprovado para: D, NL, B, LUX, A, CH, P, E, I

CE 0682 1

75

Houd uw veiligheid in de gaten.



Levensgevaar door elektrische stroom. Het monteren, installeren, vervangen van batterijen en verhelpen van storingen mag alleen worden uitgevoerd door vakkundige elektriciens. De landspecifieke voorschriften dienen te worden nageleefd.

Sla in elk geval ook acht op de overige veiligheidsinstructies in de handleiding.

Dit kunt u met de inbouwzender doen.

De inbouwzender is een op batterij werkende zender, waaraan u tot 4 maakcontacten (bijv. impulsdrukknop of relaismodules van Merten-rookmelders) kunt aansluiten. Hierdoor kunnen onder meer willekeurige schakelaarprogramma's in het RF Systeem worden

76

geïntegreerd.

Aanwijzing: de inbouwzender werkt alleen in combinatie met impulsdrukknopsokkels en niet met schakelaarsokkels.

Via de inbouwzender kunt u alle ontvangers van het RF Systeem op afstand bedienen. Hiertoe behoren ook de bewegingsmelders ARGUS 220 Connect en ARGUS 220 Timer met geïntegreerde RF module.

Voordat ontvangers op afstand bediend kunnen worden, moeten de aangesloten sluitcontacten eerst via de inbouwzender met de ontvangers worden verbonden. U kunt elk aangesloten maakcontacten aan één of verschillende ontvangers koppelen.

De inbouwzender wordt bijv. onder de impulsdrukknopsokkel of in een lege inbouwdoos geplaatst.

77

Batterij plaatsen resp. vervangen.

De inbouwzender werkt op een lithiumbatterij (type: CR 2032). Een nieuwe batterij heeft een levensduur van ca. tien jaar bij max. tien schakelacties per dag. De levensduur wordt korter naarmate de schakelaar vaker wordt gebruikt.

Na het vervangen van de batterij blijven de opgeslagen functies behouden.



Let op: een verkeerd geplaatste batterij kan de elektronica beschadigen. Alleen bovengenoemd batterijtype gebruiken (type CR 2032).

Zo plaatst u een nieuwe batterij:

- 1 Batterijdeksel (afbeelding 3B) met een vingernagel of kleine schroevendraaier openen.
- 2 Duw de lege batterij met een kleine schroeven-


78

draaier uit het batterijvak.

- 3 Batterij in het batterijvak plaatsen (zie tekening onder het batterijvak).
- 4 Batterijdeksel weer sluiten.

De inbouwzender is nu klaar om gemonteerd te worden.

Gooi lege batterijen niet bij het huisvuil, maar breng ze naar de inzamelpunten (klein chemisch afval).

 **Let op:** zodra de batterij is geplaatst en de kabelbundel is ingestoken, zendt de inbouwzender signalen als twee kabels van een kabelpaar (bijv. blauw/blauw-wit) elektrisch contact maken. In dit geval gaat de LED (afbeelding 3 A) branden.

79

Wat u moet weten over de montageplek.

De radiografische overdracht vindt plaats via een niet exclusief beschikbare frequentie, waardoor storingen niet uitgesloten kunnen worden. De radiografische overdracht is niet geschikt voor veiligheidstoepassingen, bijv. noodstopfunctie, alarmnummer bellen.

Het bereik hangt af van de specifieke montageplek en de bouweigenschappen van het gebouw. De gebruikte materiaalsoorten en wanddiktes beïnvloeden het doordringingsvermogen van de radiografische signalen. Daarom moet u in een twijfelgeval een zendtest uitvoeren voordat de inbouwzender gemonteerd wordt.

80

Zo installeert u de inbouwzender.

Voorwaarde: de batterij is vooraf geplaatst (zie paragraaf "Batterij plaatsen resp. vervangen"). Ga als volgt te werk:



Let op: de inbouwzender kan beschadigen. Bij 230-V-kabels in de installatieomgeving dienen de geldende normen en richtlijnen m.b.t. kabelafstanden in acht te worden genomen. Inbouwzenders nooit in een inbouwdoos met reeds aanwezige 230-V-kabels monteren.

- 1 Bij 230-V-kabels in de installatieomgeving: net stroomloos schakelen.
- 2 Afbeelding 2: stekker van de kabelbundel A in bus van behuizing B steken.
- 3 Kabelparen naar de maakcontacten (bijv. mpuls-

81

drukkers) leiden. Kabelparen zijn:
– blauw/wit-blauw
– bruin/wit-bruin
– groen/wit-groen
– rood/wit-rood




Let op: inbouwzender kan vernietigd worden. Nooit 230 V aan de inbouwzender aansluiten.

- 4 Afbeelding 1: kabelparen aan de maakcontacten aansluiten (1 kabelpaar naar elk maakcontact).
- 5 Afbeelding 3: correcte aansluiting controleren. Hiertoe aangesloten maakcontacten (bijv. impulsdrukker) na elkaar indrukken. LED A moet dan steeds even oplichten.
- 6 Niet gebruikte kabeldraden isoleren, zodat er geen

82

onbedoelde signalen geactiveerd kunnen worden.

 **Let op:** als u kabeldraden inkort, zorg er voor dat u niet per ongeluk de antenne (grijze kabel) afsnijdt.

- 7 Afbeelding 3: antenne C (grijze kabel) zoals afgebeeld achter/onder de inbouwzender verstouwen. Houdt hierbij het liefst een grote afstand aan tot metalen voorwerpen (draagrings etc.). Hierdoor wordt de bestmogelijke zendoverdracht gewaarborgd.
- 8 Bij montage in de inbouwdoos: inbouwzender in de inbouwdoos leggen, draagrings vastschroeven, wip en afdekraam van de impulsdrukker monteren.

De inbouwzender is nu gereed voor koppeling aan de radiografische ontvanger.

83

Zo koppelt u de inbouwzender.

De inbouwzender verstuurt bij het indrukken van de aangesloten maakcontacten (bijv. impulsdrukkers) een radiografisch signaal, dat door de RF ontvanger (bijv. inbouwontvanger) wordt opgevangen.

Hiervoor moet u elk aangesloten maakcontact eerst via de inbouwzender aan de bijbehorende ontvanger koppelen.

Lees hiervoor s.v.p. de handleiding van de betreffende ontvanger door. Hierin staat het koppelingsproces gedetailleerd beschreven.

Let hierbij op dat u bij sommige radiografische ontvangers de codeerschakelaar na het koppelen van de inbouwzender weer moet terugschakelen naar normaal bedrijf.

84

Zo bedient u de inbouwzender.

Afhankelijk van de vraag aan welke ontvanger van het RF systeem u de inbouwzender heeft gekoppeld, kunt u onder andere gebruik maken van de volgende functies:

- Inschakelen resp. omschakelen: aangesloten impulsdrukker kort indrukken.
- Dimmen (licht/donker): aangesloten impulsdrukker langer ingedrukt houden.

Zie s.v.p. de gebruiksaanwijzing van de betreffende ontvanger voor een functieoverzicht.

85

Wat te doen bij storingen?

De ontvanger reageert niet op het indrukken van het maakcontact (bijv. indrukken van de impulsdrukker).

- Vergewis u ervan dat het maximale bereik in acht is genomen en dat er zich geen metalen oppervlakken zoals metalen kasten in het zendtraject bevinden. Om te controleren of het probleem aan het zendtraject ligt, kunt u het koppelingsproces vlakbij de ontvanger herhalen.
- Controleer of de batterij goed in de inbouwzender is geplaatst en dat deze niet leeg is.
- Controleer of de LED van de inbouwzender even oplicht, zodra u de aangesloten impulsdrukker bedient. Als dit niet het geval is, controleer dan of de kabelbundel goed vast zit en of de aansluiting correct is uitgevoerd (zie afbeelding ②).

86

- Zorg er voor dat de antenne goed is geplaatst (zie afbeelding ③).

87

Technische gegevens

Zendfrequentie: 868 MHz

Bereik: buiten tot 100 m,
binnen tot 30 m
(afhankelijk van bouw materiaal)

Afmetingen:
(h x b x d): ca. (45 x 38 x 10) mm, zonder aansluitleidingen

Werkingsduur: ca. 10 jaar met nieuwe lithium-knoopbatterij (type: CR 2032) bij max. tien activeringen per dag

Maximale lengte van de leiding: 3 m

De 4-voudige universele inbouwzender is toegelaten voor: D, NL, B, LUX, A, CH, P, E.

CE 0682 ①

88